

## palangan mu 取笑歌

這首歌是日常生活中，取笑那些不會揸籠子（即不常工作者）、不會穿衣服、穿鞋子的人，用以惕勵族人要有良好的行為。有時用對唱互給對方漏氣；有時以合唱或獨唱用以勸世，是男女老少在聚會時都可吟唱的歌曲。卡族的 palangan mu 取笑歌，曲調結構完全是沙族 miatungusu（貝神祭）祭儀組曲當中的「tapisimu 你們的男裙」的翻版。歌詞分成四段，是標準的有節形式歌曲。前兩段歌詞內容改成卡語，後兩段則完全自沙語轉借過來，不同的是沙族的「tapisimu 你們的男裙」，是一首 ahli kilaliali（祭典歌），卡族轉借之後成了日常所唱的 cani kaupupan（一般的歌謠）。

1. 【女】 palangan mu palangan mu mulali au.  
揸籠子 你們 揸籠子 你們 歪歪地（另一說：間隙太大）

【男】 oi palangan mu.  
揸籠子 你們  
（生氣的聲音） 揸籠子。

【合】 palangan mu mulali au.  
揸籠子 你們 歪歪地  
小心哪！背籠子搖搖晃晃的，會被他人取笑
2. 【女】 tikulu mu tikulu mu tumatekehle  
穿著的衣服 你們 穿衣服 你們 沒扣好（不整），破爛  
穿衣服沒有扣好，不整齊。

【男】 oe tikulu mu hle.  
穿著的衣服 你們  
（生氣、警告的聲音） 穿衣服。

【合】 tikulu mu tumatekehle  
穿衣服 你們 沒扣好（不整），破爛  
小心，穿衣服沒有穿整齊。
3. 【女】 tapisi mu tapisi mu hlituhlapuhla.  
穿(圍)裙 你們 穿(圍)裙 你們 沒有穿正,且開開的,露出屁股  
（另一說:沒有鑲邊的裝飾）  
穿裙子沒有穿正，且開開的。（沒有鑲邊的裝飾）

【男】 oe tapisi mu.  
穿(圍)裙 你們  
（小心哪） 穿裙子。

【合】 tapisi mu hlituhlapuhla.  
穿(圍)裙 你們 沒有穿正,且開開的,露出屁股  
小心哪！穿裙子不正，會人被笑。

4. 【女】 hahluhli mu hahluhli mu nimatalalu  
穿鞋子 你們 穿鞋子 你們 穿反,左右不分(另一說:快掉下來)  
穿鞋子,穿反了。(你們的女圍裙快要掉下來了)
- 【男】 oe hahluhli mu.  
穿鞋子 你們  
小心哪!穿反了。
- 【合】 hahluhli mu nimatalalu.  
穿鞋子 你們 反、穿反  
小心哪!穿鞋子左右不分會被笑。